



SEMENARIO BILINGÜE POPULAR

PRECIOS DE SUSCRICION.

Por un trimestre. 6 reales.
 Por un semestre. 11 id.
 Por un año. 20 id.
 Números sueltos. 1/2 id.

ANUNCIOS.

A dos cuartos linea para los Sres. Suscritores,
 y medio real para los que no lo son.
 Comunicados á precios convencionales.

CONDICIONES.

Los pedidos de suscripcion deben hacerse, acompañando el
 importe en sellos de correo.
 Las suscripciones se pagan por adelantado.
 Administracion.—Plaza de la Constitucion, número 11, tienda.

LA ILUSION Y EL DESENGAÑO.

CUANDO entramos en este periodo que se llama la primavera de la vida, en esta edad en que todo florece y sonríe al rededor nuestro, en esta época en que pensamos por vez primera lo que somos, y lo que el porvenir debe tenernos reservado, van extendiéndose al rededor nuestro las esperanzas, los ensueños y las ilusiones. Todo lo vemos floreciente y rodeado de encantos, todo es para nosotros alegre, bello y seductor, siendo seguramente la única época de la vida en que algunos pueden considerarse felices. Pero muchos de nosotros, yo, por ejemplo, cegados por nuestras juveniles esperanzas, nos entregamos, con demasiada frecuencia y abandono, en brazos de esos sueños cuyo despertar es tan amargo, y cuyas huellas quedan impresas para siempre en nuestro corazón.

Yo he soñado mucho: algunas veces me he visto de repente grande y poderoso, cubierto de glorias, honores y títulos de toda especie, ser querido y respetado de todos; y hasta, ¡oh miseria! verme recostado en el respaldo de un trono! Llevado por la imaginacion, atravesar las fronteras, conquistar la mitad del mundo, estar rodeado de bizarros, al frente de ellos emprender las conquistas mas fabulosas y alcanzar las victorias que mas gloria dieran á mi patria y á mi nombre; atravesar con impetu los mares; y someter bajo mis plantas al mundo entero.

Otras veces, elevado por mis obras literarias, oír un ruido atronador de aplausos, ser aclamado, obsequiado y llevado en triunfo por todas partes, oír por doquier que vaya pronunciar mi nombre con veneracion y respeto, viéndole al mismo tiempo servir de tema á los periodistas para sus artículos, y á los poetas para sus composiciones. Ser admirado de todo el mundo, y elevarme de este modo hasta una altura donde no haya llegado jamás hombre alguno.

Hay ocasiones tambien en que mi calenturienta imaginacion se extasia ante el recuerdo de los hombres que han legado á la posteridad sus nombres, ornados con la arueola del génio y de la sabiduria, y viendo lo que hoy está pasando, no puedo menos que esclamar: Vosotros que tenéis inteligencia y talento, dejad á un lado eso que llaman la politica y poneos á trabajar con ardor, á fin de que el desarrollo del comercio y de la industria llegue á su apogeo.

No encendais en nuestras ciudades ni pueblos

el fuego que hace hervir las discordias civiles; al contrario, encended el que hace hervir las calderas que tienen por objeto dar impulso á la fabricacion. Que no pueble nuestra atmósfera el humo de la pólvora, sino el que despiden las chimeneas de las fábricas cuyas máquinas están movidas por el vapor. Que se cultiven con esmero los campos, y que el silbido penetrante de la locomotora resuene por todas partes, esto es, que atravesando las montañas y salvando los rios y llanuras, la potencia del vapor se ponga de manifiesto no solo en las mas grandes ciudades, sino tambien en las mas pequeñas aldeas. Cread escuelas, porque la instruccion es el pedestal sobre el cual está colocado el engrandecimiento. Perpetuad la memoria de los hombres sabios, para que los demás tengan aficion á serlo; y al mismo tiempo, los que habeis llegado ya á tan alto escalon, tended las manos á los que veais se afanen para alcanzarlo. Haced todo esto, y vereis que vuestra patria marchará con pasos agigantados por el camino que conduce directamente al foco de la civilizacion y al completo desarrollo del comercio, la industria y de las ciencias y artes.

Pero, tras de todas estas reflexiones, llega la realidad que es el mas cruel desengaño, tanto mas terrible cuanto halagüena haya sido la ilusion. Entonces se ve lo real y lo imaginario se desvanece como la niebla al soplo de la brisa. Como las enfurecidas aguas de un rio que se despeñan en rápido torrente formando á su paso caprichosas cataratas, y que finalmente van á confundirse con las del salobre Océano; como el ave que atrevida se remonta hasta las nubes para caer después sobre la tierra y reducirse á un miserable átomo de polvo que se pierde en la inmensidad; como la altivez de los orgullosos que va á estrellarse contra los paredes de una fria tumba de donde no puede salir jamás: ¡he aqui el lugar donde han de ir á dormir eternamente tanto las imaginaciones mas privilegiadas, como aquellas que han sido siempre presas de la ignorancia!—Todo pasa!—He aqui una gran verdad. ¿No pasa como un sueño la primavera de nuestra vida? ¡Oh! por desgracia pasa para no volver jamás!. Si al menos nos restara la esperanza de volver á atravesar aquella época tan llena de encantos, entonces si que seria completa nuestra felicidad; pero desgraciadamente es imposible; no podemos volver nunca á nuestra

primera edad, al contrario, vamos envejeciendo gradualmente hasta que se extingue nuestra existencia. Verdaderamente es triste vernos jóvenes y robustos hoy para que mañana tengamos que contemplarnos convertidos en ancianos macilentos y reducidos á la impotencia. Pero es en vano oponerse; este es el fallo de la Naturaleza y debemos someternos á él con resignacion. Si algun dia moderara su rigidez y su severidad, si el hombre pudiera ser joven y robusto siempre, entonces si que podríamos considerar su obra como terminada.

Mas ya empiezo otra vez á divagar, ya empiezo, sin quererlo, á dejarme arrastrar por el inmenso torbellino de las ilusiones; dejemos al destino que cumpla su mision, no queramos oponernos á sus misteriosos fallos: volvamos á lo real y dejemos lo ilusorio; porque como ya llevo dicho, cuanto mas halagüena es la ilusion, tanto mas terrible se nos presenta el desengaño.

B. FERRER.

A. C.

¿Por qué tus ojos,
 Cual dos estrellas,

Sobre mi lanzan
 Miradas bellas?

¿Por qué así mientes,
 Si tu no sientes

Lo que me inspiras?
 ¿Por qué me miras?

¿De mis amores
 Ves el delirio

Y es que te gozas
 En mi martirio?

Mas, si conoces
 Lo que te quiero,

Si ves y sientes
 Que por ti muero

Y el desvarío
 Del amor mio

Calmar no aspiras
 ¿Por qué me miras?

Es tu mirada
 De luz tan llena,

Que me deslumbra
 Que me enajena.

¿Porque me obligas
 Así á quererte

Sin la esperanza

De poseerte?
Si no me es dado
Ser el amado
Por quien suspiras
¿Por qué me miras?

Si tu adivinas
Mi amor ferviente
Y me contemplas
Indiferente,
¿Por qué no muestras
Duros enojos,
Cuándo tus gracias
Miran mis ojos?
¿Por qué esa llama
Que mas me inflama
Tu no retiras?

¿Por qué me miras?
¡Ay! no me mires
Si tus miradas
Son distraídas,

Estraviadas.
Si no me dicen
Sus resplandores
Que tu me brindas
Con tus amores,
Los devaneos

De mis deseos
Truécanse en iras
Cuando me miras.

Mas si tus ojos
Que son mi lumbré,
Como la luna
Brilla en la cumbre,
Ya para siempre
Se me apartaran
Y sus destellos
No me enviaran:
¿Donde mi anhelo
Viera el consuelo
Qué tu me inspiras
Cuando me miras?

Vibra tus rayos,
Luz de mi vida,
Aunque me dejen
El alma herida.
¡Mírame siempre!
Y en tu mirada
El alma mía,
Siempre inspirada,
Trocará el llanto
En dulce canto
De acordes lirás,
Si tu me miras.

J. P.

À PEPETA.

(Sonet.)

¡Que 'n tens d' admiradors, cándida nenal
Que 'n tens d' admiradors, Pepeta hermosa!
Semblas d' istiu la encantadora rosa
Que de sa flayre los jardins omplena.

Ta veu, m' apar l' accent de la sirena
Que gronxola del mar l' ona espumosa,
Cuant la rissa süau l' aura gelosa
Que 'ls brins daurats de ton cabell destrena.

N' es lo brill de tos ulls, la llum brillanta
Que llansa desde 'l cel tota estrelleta
En la estiuhenca nit, serena y clara:

Mes perquè encisi al hom bellesa tanta,
¡Ditxosa tu si tens per sort, Pepeta,
Tan bonich ¡ay! lo cor com es ta caral!

VALENTÍ JULIVERT.

IMPRESIONS DEL CAMP.

(Continuació.)

V.

À BARCELONA.

AMINANT arribarem al punt ahont deviam pujar á la diligencia; y portats per ella fins á Girona, agafarem després lo carril que, corrent de una manera extraordinaria y com

desitjant arribar prompte á la ciutat comptal, cada cop que 'l feyan aturar suspirava ab forsa. Per fi, la máquina del tren llensá un fort y prolongat xisquet, com si tingues en son seno una colla de caballs que sainessen al sentir la olor de la grana. Era que arribavam á Barcelona.

Allí nos hospedarem en una de las mellors fondas.

Transformat completamente, vaig sustituir la barretina per lo sombrero, lo gech per la levita, la camisa de cotó per la de tela y las espartenyas per las enxaroladas botinas, posant en la butxaca de ma ermilla un hermós rellojete que estava agafat en lo estrem de bonica lleontina, perquè anant al costat de l' Amparo que lluhia vestit de fay y mantellina blanca, no podia pas dur lo traje ab que havia sortit de casa.

Aixó fou lo motiu de la primera sangria que rebé la maleta; pero ab tót encare va quedar ben provehida.

Després passá un mes y altre mes gosant sempre, divertintnos continuament, fent lo senyor, y admirant constantment, las bellasas de la ciutat.

Ja de ma muller y fill no me 'n recordava. ¿Y per qué hi havia de pensar, si l' Amparo ab sos atractius, me donava un mar de ditxa, me feya viurer en un nou Cel? ¿Per qué havia de sospirar per ma familia, si estant ab ella no haguera fet sinó sufrir, importunantme sempre lo tonto y benévol amor de ma esposa, anguniantme continuament las raresas del meu fill?... ¡Oh, rahó, com te ofuscas moltes volfas dominada per lo cor que l' amor fa batre!

¡Ay, be devia prou penedirme!
Un dia estavam en lo gran teatre del Liceo; haviam llogat un palco sols per nosaltres dos: representavan lo «Guillermo-Tell.» y lo teatre estava ple de gom á gom.

A mi m' admirava sobremanera aquell espectacle y á cada punt prorumpia en exclamacions de sorpresa, d' admiració, d' entusiasme, exclamacions que eran rebudas per una burla de l' Amparo que, havent corregut mes mon que jo, havent freqüentat més la societat, no la admirava, no la sorprenia.

Cap al acte segon, vaig notar que ma companya no tenia atenció ni mirava solzament las taulas, y hasta me va paréixer que somreya; seguint la direcció de sa mirada me troví ab un palco, en lo qual, sentat ab indolencia, s' hi veya un senyor de rossas patillas que també tenia sa vista fixa en nosaltres.

Me va semblar que aquella cara jo altres cops la havia vista; pero, fent com qui no veyá res, vaig tornar á dirijir mos ulls al escenari.

Al finir lo acte, sonaren dos pichs en la porta del palco, y sense dir res, me vaig aixecar per obrirla; al ferho se presentá devant meu lo mateix senyor que havia vist en lo palco. Al primer cop d' ull ja lo vaig coneixer; era un nostre vehí de la fonda y l' que á taula se mostrava tan obsequios ab ma estimada.

—Deu los quart; als peus de vosté senyora, digué lo foraster ab la mes fina cortesia, ¿Què tal? ¿los hi agrada la funció?

—Aixis, aixis, contestá l' Amparo; no obstant que hi ha alguns artistas de mérit, n' hi ha d' altres que no se poden arribar á sentir.

—Y vosté, me preguntá á mi ¿quin judici forma de aqueixa companyia?

—Me agrada molt, molt be; ni 'ls rossinyols, ni las merletas trinan tan be y ab tanta dolsura com aqueixa dona que ricament vestida surt á cantar en las taulas.

—¡Ja, ja, ja...! respongué 'l de las rossas patillas a tall de mofa.

—Calla home, calla, digué l' Amparo dirijintse a mi, per tot vos heu de fer coneixer. No 'n fas-

se cas, continuá, mirant á nostre vehí, no s' ha mogut gayre de son poble y per aixó fa aqueixas comparacions.

—¡Ja, ja, ja...! torná lo forasté.

¡Llamp de Deu! Al sentir alló, tota la sanch me pujá al cap y aixecantme del silló anava á fer una barbaritat, quant la mirada de l' Amparo viva, dominant, me torná a fer asseurer, baixant los ulls avergonyit.

Després la conversa prengué un giro diferent, encare que jo, tement rellissar ab mas paraulas, vaig tenir sempre los llavis closos.

Al aixecarse lo teló per comensar l' acte, ja respirava pensantme que lo forasté se 'n aniria; pro ell assentat y los ulls fixos en ma companya semblava retingut per una forsa amagada.

S' acabá aquell acte, comensá l' altre y finalisé la funció y encare lo forasté no se 'n anava.

Per fi sortírem del teatre y, com que ell vivia en la mateixa fonda y en lo quarto del costat, s' atreví á acompanyarnos.

Al despedirnos llansá una mirada penetradora sobre nosaltres, á la que contestá ella ab un somris maliciós.

Quant forem sols vaig intentar repéndrerla per las paraulas que me havia dirigit en lo teatre; pero ¡ay debilitat de l' home! Al dirli, se enfadava, y quant mes se enfadava mes la volia, y quant mes disbarats me deya mes la estimava.

Per fi nos conciliarem y nos en anarem á descansar, donant jo avants una mirada á la maleta, y contant los diners que guardava, vegí ab pena que sols n' hi havia pera pagar lo que á la fonda devíam.

(Continuad.)

Montanyas de Fitó Juliol de 1879.

MIQUEL XICU Y OCTAVI.

SECCION BIBLIOGRAFICA.

EXPOSICION EN FORMA DE DIÁLOGO DE LAS ANTIGUAS LEYES FUNDAMENTALES DE LA MONARQUIA ESPAÑOLA por el Doctor Manuel Viñas y Graugés.

Si fuéramos á analizar detenidamente todas las fuentes del Derecho, sin disputa alguna que después de los famosos principios romanos, base esencial casi de la organizacion de nuestra sociedad, hallaríamos en los Códigos españoles un manantial abundantísimo que presta al lejislador sus elementos y á cuantos se dedican al estudio de la Historia ideas claras y precisas referentes á lo que fué la constitucion moral del pueblo hispano en remotas épocas y las modificaciones transcendentales que ha ido sufriendo con los transtornos que de continuo ha experimentado.

Difícil, si, muy difícil fuera hallar un cúmulo de principios más notables que los que constituyen el Derecho español. Desde el Fuero-Juzgo de Egica y los Usatges de Ramon Berenguer, siguiendo por la interminable série de disposiciones que como el Fuero Real, el Viejo, el de Fijos-dalgos, el Castellano y Las Partidas tanto abundan en la Edad média, hasta la Novísima Recopilacion de Carlos IV, enjendrada por las leyes mas notables de otras épocas, contienen los Códigos españoles un verdadero tesoro de principios, dignos de tenerse en cuenta muchos de ellos, y fieles testigos los más de torpes y absurdas preocupaciones que en otros tiempos infestaron el campo de las ideas.

El estudio de las leyes es uno de los que requieren dotes más privilegiadas y aún así son pocos los que llegan á formarse una verdadera idea de lo que és nuestra lejislacion antigua. Es preciso pués facilitar los procedimientos para llegar á un resultado perfecto, y uniendo la aridez que encuentran algunos en el estudio de estas mismas leyes con las formas más adecuadas para

una fácil comprension, propagarlas y hacerlas conocer en lo posible para dar una idea general á todos de lo que fué el derecho español en los siglos pasados.

Hoy nos cabe la satisfaccion de citar la primera parte de una obra notabilísima encaminada á este objeto, que después de profundos estudios é incesantes trabajos acaba de publicar en esta Capital el reputado juriconsulto gerundense Dr. Don Manuel Viñas y Graugés. Cúmulo perfecto y acabado de cuantos principios notables encierran los Códigos españoles antiguos referentes á la Magestad Real, á la Iglesia, al Pueblo y á las relaciones de estos tres elementos de la Sociedad entre sí, con las opiniones más autorizadas de eminentes juristas de todos los tiempos, constituye un verdadero tesoro de erudicion, muy digno de figurar entre los trabajos notables en la materia de que trata, y que puede servir, por su método de exposicion, para propagar con facilidad los puntos mas notables de la lejislacion española.

El que consideremos como un trabajo notable la obra del Doctor Viñas, porque realmente lo és, no implica nuestra perfecta conformidad con alguna de las opiniones que expone; pero como nuestro semanario tiene fijados los límites de la discusion por la vijente ley de Imprenta, no podemos extendernos en ciertas consideraciones que nos sujiere la lectura de esta obra; cuya circunstancia, nos dispensa, sin embargo, de hacer uso de un atrevimiento, acaso no dispensable, como lo fuera el de que inexpertos y profanos aficionados trataran de discutir las opiniones de un juriconsulto de la talla del Dr. Viñas.

Terminarèmos pues estas breves líneas felicitando al autor, y regocijándonos de que la bibliografía gerundense cuente con una nueva obra de tanta valia.

CRÓNICA.

Las fiestas que durante la semana que acaba de transcurrir han celebrado los vecinos de varias calles de esta Capital, han dado ocasion á que se pasaran algunas noches de verdadero jolgorio y regocijo. La de la calle de las Ballesterias fué bastante lucida, pero donde la animacion llegó á su colmo fué en la del Mercadal, cuyos promovedores agotaron el repertorio de los medios empleados para dar aliciente á estas fiestas; una concurrencia numerosa pululaba por las calles, los sardanistas gozaban de su diversion favorita al compás de reputadas orquestas y los juegos callejeros entretenian á la gente menuda que era un portento, habiendo tenido nosotros ocasion de observar á un arrapiezo de muy pocos años que con la mayor lijereza subió hasta la cima de uno de los altísimos árboles de cucaña, para conquistar el premio ofrecido.

Expuesto en la tienda del marmolista Sr. Salas, ha tenido ocasion el público de esta Capital de admirar un magnífico cenotafio de mármol blanco, destinado á un panteon particular del vecino pueblo de Bescanó.

El estilo de este monumento es el antiguo románico, presentado por el distinguido Maestro de Obras don Francisco de Asis Garcia, autor del proyecto, en todo su esplendor, sin la menor discrepancia en el mas insignificante de los detalles; y su ejecucion majistral honra altamente al inteligente artista Sr. Salas, que ha manifestado una vez más los prodijios de que es capaz su experto cincel en la interpretacion de proyectos arquitectónicos de esta índole.

Acostumbrados á ver hoy dia metamorfoseado barbaramente el arte religioso en torpes y extra-

vagantes monumentos, nos complacemos en felicitar á nuestros queridos amigos S.S. Garcia y Salas, al primero por su feliz idea de restaurar las formas primitivas de la arquitectura cristiana, bajo un aspecto sumamente nuevo y elegante, y al segundo por la intachable ejecucion dada á un proyecto de tanta belleza.

En las noches del lunes y martes últimos, se permitió al público visitar los jardines del Hospicio provincial, brillantemente iluminados á la veneciana con gran contentamiento de los albergados, que pudieron gozar de algunas horas de expansion y alegria. Además de encenderse un gran castillo de fuegos artificiales, se elevó un lindo globo aereostático que fué á las mil maravillas, llegando á considerable altura.

Asimismo, con motivo de celebrar en el segundo de dichos dias la fiesta de su gloriosa Patrona la Superiora del establecimiento, dispusieron dichos albergados una sencilla fiesta adecuada, en la cual, un niño y una niña recitaron dos tiernos discursos y un nutrido coro de voces con acompañamiento de orquesta cantó un himno impregnado de sentimiento, para probar el agradecimiento con que pagan sus solícitos cuidados en pró de la orfandad y la desgracia.

En el escaparate de la tienda del Sr. Colodon, ha estado expuesta algunos dias una acuarela copiada de una magnífica creacion de Juliana por el novel aficionado gerundense D. Joaquin Rubirola. Como en dicho trabajo hemos notado visibles adelantos, damos la enhorabuena al autor, alentándole para que siga por la senda emprendida.

Nuestro querido amigo el distinguido escritor D. Enrique C. Girbal ha tenido la inmensa desgracia de perder un hijo de tierna edad.

Acompañamos á su familia en el natural desconsuelo que experimenta confiando en que el Ser Supremo les dará fuerzas para soportar con resignacion esta desgracia.

El miércoles último, un caco atrevido extrajo un cartucho de un capacito en que un mozo de casa de nuestro amigo Sr. Mateu conducia metálico á la Tesoreria. Apercebido á tiempo el robado, empezó á gritar, lo cual dió ocasion á que fuera habido el caco con el cuerpo del delito, apesar de haber intentado apelar á la fuga. El Sr. Gobernador puso al delincuente á disposicion del Juzgado.

La fiesta del barrio del Ferro-Carril, empezada el jueves por la noche, ha sido lucidísima y extremadamente concurrida. Como no ha terminado aún, hablaremos de ella en el número próximo.

De regreso de los baños de Caldas de Malavella, llegó en la mañana de ayer á esta Ciudad nuestro distinguido amigo D. José Florejachs y salió por la tarde en direccion á Millás.

Como desgraciadamente no ha experimentado al alivio que deseaba, se trasladará dentro de pocos dias al establecimiento balneario de Bañolas.

CORRENTS TELEFÓNICAS.

En una carta qu' havem rebut, se ns demana que fem notar á tots los propietaris que vulgan restaurar sas casas, las obras d' alineació y reparació que tenen lloch en la de número 7 del carrer d' Esparters, verdader modelo d' arquitectura sublim gironina que nostres sucesors guaytarán admirats ab set pam y mitj de

boca oberta.

Queda complascut lo reclamant.

¿No 's recordan vostés de que en lo número passat, deyam que la nova acera posada en lo cantó del carrer de Ciutadans al de 'n Minali no estava prou com cal? Donchs sápigán, per si no ho saben, que ja hi han caygut tres ó quatre personas contra la seva voluntat, com se suposa.

Y l' Ajuntament s' ho mira tant fresch com sempre.

¡Gran noticia! ¡Descubrimient prodigiós! La Historia de Catalunya, desd' are s' enriqueix ab un dato importantíssim.

Lo compte Wifredo lo Pelós no era ni noble ni plebeyo, era *entravessat* de totas dugas castas.

¿Saben d' ahont ho hem tret? Donchs molt senzill. De la sanch d' aquest senyor n' eixiren las barras catalanas y en un escut que lluhia 'l garbo dias endarrera en lo carrer nou, las famosas barras eran... *moradas*.

La sanch de plebeyo és roja y la de noble blava. Per lo tant la morada es fruyt tant sols d' una barreja de totas dos.

Trasladém la noticia á la Academia de la Historia, perquè 'ns fasse *corresponents*.

L' aficionat á la Tautromaquia D. Juan Minguez Mayo, vehí de Cartagena, ha merescut de la *Societat taurina* d' aquella capital, lo titol de *Cónsul general* de las corridas de toros de Cartagena.

¡Un consul general de toros!

Sort que som á Espanya que ja ningú 'n fara cas.

Han sortit uns prospectes redactats en catalá, anuncian un paper pera fumar que diu que es «*catalá de noms y de fets*» y apesar d' aixó lo titol es PAPEL CATALÁN.

L' han esguerrada; aixó no es catala, se n' hauria de dir: Catala de fets, pero de nom *dialecte madrilenyo*.

Esmenarse, que si 'l paper es bo (com ho és) no es just que 'ls lletereros en desdigan.

L' afany de robar en Espanya és mes que general, es capitá general.

Are fa poch que alguns comerciants se trobaren que de dintre 'ls paquets que rebian, se n' havia extret género de valor y en lloch d' ell hi havia rochs, boscalls y altre cosa equivalenta al pes que se 'n treya.

Esta vist: quant vulguin enviar un plech, hauran de tancar un municipal.

Y encara es fácil que os lo robin.

Ó sinó, qu' ho diga l' senyo Calvo.

¡¡GRAN PROBLEMA!!

Cualevol y cualsevulga que siga prou aixirit pera explicarnos lo motiu de que en lo divendres passat ab tot y tocar la música, a la devesa no hi hagués més que set cadiras, se l' hi regalará una atxa pera anar á la primera professó que 's fasse á Girona.

Lo *Tibidabo* de Barcelona, deya en son número del divendres que 'l rector del poble de Ger havia fet pregarias (vulgo *rogativas*) pera que Deu nostre senyor apartés d' aquells camps la plaga d' orugas que 's menja totas las plantas.

Nosaltres encare sabém més, y si nostre company nos promet guardar secret l' hi dirém que 'ls civils de Puigcerdá, pochos dias avants havian denunciat á dit senyor rector per que anava á cassera ab telas y reclams, apesar d' estar vedat por la ley en dit temps.

¿No l' hi sembla al *Tibidabo* que si aquella noticia valia per un, aquesta val per dos y totas duas juntas no tenen preu?

XARADA.

¿Qui es que al mirar ta tres prima
no t regala un bon segona?
¿qui es que, al veurer tan bofona,
no t dirá: nineta vina...?
Lo dia en que per total
te vaig véure, hermosa Marta,
A la Agnés la tres ab cuarta
l' hi vaig donà, ho dich formal.
Mentres faig trenta totals
digam si m vols, nena hermosa;
si m' ho dius, serás ditxosa,
jo t mes felís dels mortals

FILOMENA.

(La solució en lo número prop-vinent.)

(Solució á la xarada del número prop-passat.)
DI—PU—TA—CIÓ.

CORRESPONDENCIA.

Filomena.—Corretjint ho un xich, se l' hi publicarà.—Un escamat.—Es inútil qué insisteixi sobre lo dels pèrits. Nosaltres, pèl nostre compte, no ho volem ni podem publicarho. L' hi repetim que si vol que s fassi públich, firmi un comunicat, que se l' hi insertará pagant lo que sia.—D. Estéban F.—Si no sap pas fer res mes que lo qu' envia, tirin un tros á l' olla y tórnisen al llit, qu' aixó es la lluna.—Un gironí.—Lo qu, are ns demana sobre la casa del carrer, de *Esparteros* (j!) ja es altra cosa. En aquest número pot veurho insertat.—Un botiguer.—Si en lo carrer en que voste viú hi ha bruticia agafi una escombra y tréguila, perquè l' ajuntament fa l' sort en tot lo que se l' hi diu sobre aquest assumpto.

Gerona Imp. del Hospicio Provincial.

ANUNCIOS.

MAQUINAS PARA COSER

DE

LA COMPANIA FABRIL

SINGER.

¡GRAN REBAJA!

TODOS LOS MODELOS

A 10 RS. SEMANALES,

sin entrada, ni adelanto, ni aumento, nada más que 40 rs. al llevar la máquina!

120 premios, los mas altos y honrosos, obtenidos en todas las Exposiciones.

ACEPTACION UNIVERSAL SIN COMPETENCIA.

ESTA CASA VENDIÓ EN 1878.

356,432 MÁQUINAS,

es decir, 73,620 mas que en 1877.

Las únicas para el trabajo doméstico y fábricas de camisas, cuellos, puños, corsés, zapatos, guarniciones, y para todo lo que sea coser en cualquiera forma.

ENSEÑANZA GRATIS.

Se atiende á cualquiera que tenga una máquina SINGER: no importa la época y el lugar en que la haya adquirido. La superioridad de sus máquinas y el gran capital de que dispone, colocan á esta Compañía en condiciones de hacer al público

¡VENTAJAS INCREIBLES!

POR CUALQUIER MÁQUINA

10 reales semanales.

Pídanse catálogos ilustrados con cuantas noticias se deseen, dirigiéndose á la *Compañía Fabril SINGER*, en cualquiera poblacion del mundo de alguna importancia.

Abeuradors 8 Gerona.

AVISO IMPORTANTE.

A los señores Médicos, al clero, Dentistas, Ingenieros y otras personas que deseen obtener el Diploma de Doctor ó de Licenciado de una Universidad extranjera, dirigirse con carta certificada á Médicus, 13, plaza del Rey, Jersey (Inglaterra) quien les dará gratuitamente las noticias necesarias sobre la Universidad.

NUEVA TINTURA AMERICANA

universal instantánea, sin preparacion y sin necesidad de lavar el pelo antes ni después, con la cual se obtiene desde el color castaño al negro azabache.

La prueba gratis si no da buen resultado.

Puntos de venta.—Peluquería de Pagés y tienda de Xifra.

24 reales caja.

REIG,

DENTISTA.

Se construyen dientes y dentaduras de oro, platino y cautchouc á precios módicos, é igualmente se expende un nuevo elixir y papeles de Martí, preparados por el mismo Sr. Reig y eficaces para la curacion radical del dolor de muelas, por agudo y tenáz que sea.

Plaza de la Constitución, nº 12, entrada por la Calle de la Herrería vieja—2—1.

BAÑOS Y AGUAS MINERO-TERMÁLES

DE

D. FRANCISCO DILLET

CALDAS DE MALAVELLA.

Estas excelentes aguas, que tomadas en bebida, baño, ducha, vapor, etc. obran sobre los enfermos determinando la curacion de unos y el alivio de otros, se hacen recomendables por sus buenos efectos curativos en el tratamiento de toda enfermedad de carácter reumático, anquilosis, parálisis, apoplejias recientes, desordenes nerviosos y catarrós de estómago.

Dado el aumento desgraciadamente creciente de estas enfermedades y en especial del reuma y apoplejia (*feridura*) que van extendiéndose con alarmante rapidéz, recomendamos una vez más este establecimiento, donde hallarán los señores bañistas un trato esmeradísimo y todas las comodidades que son susceptibles de ponerse en práctica, con más cuanto se usa en los centros más modernos para el tratamiento de aquellas afecciones.

TARIFA DE PRECIOS APROBADA POR EL GOBIERNO CIVIL.

MESA 1.ª, A LA FRANCESA. . . 4,25 ps.

ID. ID. A LA ESPAÑOLA. . . 3,25 »

ID. 2.ª ID. . . 2,25 »

BANO CON ROPA. . . 1,00 »

BAÑO SIN ROPA. . . 0,75 ps.

DUCHAS. . . 1,00 »

HABITACION Y CAMA DE 1.ª . . 2,00 »

ID. ID. DE 2.ª . . 1,00 »

NOTA.—Á las familias que quieran tomar por su cuenta la manutencion, la casa les facilitará todos los enseres necesarios, satisfaciendo tres reales cada dia, cuando no escedan de tres individuos; cantidad que se aumentará en un real por cada individuo de exceso.

Máquinas para Coser de Miguel Escuder.

PRIMER Y ÚNICO FABRICANTE EN ESPAÑA.

SUCURSAL BAJADA DEL PUENTE, NÚM. 1, GERONA.

AVISO INTERESANTE

co fabricante español y Considerando que la enseñanza debe ser con máquinas españolas, debo tomar parte activa en hacer saber á tan digno cuerpo profesoral, que mis máquinas, reúnen todas las condiciones: tanto higiénicas como mecánicas para poder decir: que son las mas ligeras y las mas perfectas que ninguna otra.

Pruebas han de ser desde hoy las que hagan justicia á las industrias, y á estas estoy pronto á sujetarme para que, con toda legalidad, se prefieran las que con mas razon reúnan las condiciones antes dichas.

¡Españoles!! No compreis máquinas á las casas extranjeras, compradlas al único fabricante español, quien os puede ofrecer de todos los sistemas más adelantados hasta hoy y, en particular la tan acreditada AURORA la eclipsadora de cuantas son conocidas que, por sus bellas cualidades, es la mas preferida en todos los principales establecimientos y casas particulares.

VENTA Á PLAZOS DESDE 8 REALES SEMANALES GARANTÍA VERDADERA

BACH—ESTEVE.

DOCTOR EN MEDICINA Y CIRUJIA DENTAL Y SUB-INSPECTOR DE CIRUJANOS DENTISTAS DE ESTA PROVINCIA.

Construye dentaduras completas y parciales á precios módicos y és especialista en la curacion de las enfermedades de la boca.

Su gabinete queda abierto por la mañana de 9 á 10 gratis para los pobres, de 10 á 12 y de 3 á 5 de la tarde al público.

Progreso 21 pral.

CARLOS MARTINEZ.

PLAZA DE LA CONSTITUCION, 11.

Artículos de Escritorio, fósforos, libritos de fumar, etc. etc.

PÓLVORA.

Único depósito de esta Capital que la cede á precios de fábrica.

Al propio tiempo participa al público la adquisicion de una máquina sistema *Poirier* para imprimir toda clase de tarjetas, membretes, papeletas, y demás trabajos análogos que deseen confiarle, á precios sumamente módicos.